

COMMUNION Psalms 67: 33-34

Psállite Dómino, qui ascéndit super
cælos cælórum ad Oriéntem, allelúja.

POSTCOMMUNION

Præsta nobis, quæsumus,
omnípotens et miséricors Deus: ut,
quæ visibílibus mystériis suménda
percépimus, invisíbili consequámur
efféctu. Per Dóminum nostrum Jesum
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Sing ye to the Lord, Who mounteth
above the Heaven of heavens to the
East, alleluia.

Grant to us, we beseech Thee:
almighty and merciful God, that we
may obtain the invisible effects of that
which we have shared by communion
in visible mysteries. Through our Lord
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and
reigns with Thee in the unity of the
Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: FERIA ASCENSION OF OUR LORD

MASS *Viri Galilæi* (white)

INTROIT Acts 1: 11

Viri Galilæi, quid admirámini,
aspiciéntes in cælum? allelúja: quem
ádmodum vidístis eum ascendéntem
in cælum, ita véniet. allelúja, allelúja,
allelúja. (Ps. 46: 2) Omnes gentes
pláudite mánibus; jubiláte Deo in voce
exsultatiónis. Glória Patri et Fílio et
Spíritui Sancto, sicut erat in princípio,
et nunc, et semper, et in sæcula
sæculórum. Amen. Viri Galilæi, quid
admirámini, aspiciéntes in cælum?
allelúja: quem ádmodum vidístis eum
ascendéntem in cælum, ita véniet.
allelúja, allelúja, allelúja.

COLLECT

Concéde, quæsumus, omnípotens
Deus: ut qui hodiérna die Unigénitum
tuum Redemptórem nostrum ad cælos
ascendisse crédimus, ipsi quoque
mente in cæléstibus habitémus. Per
eúndem Dóminum nostrum Jesum
Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit
et regnat in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE Acts 1: 1-11

Primum quidem sermónem feci de
óm nibus, o Theóphile, quæ cœpit
Jesus fácere et docére usque in diem,
qua, præcipiens Apóstolis per
Spíritum Sanctum, quos elégit,
assúptus est: quibus et præbuit
seípsum vivum post passiónem suam
in multis arguméntis, per dies
quadragínta apparens eis, et loquens
de regno Dei. Et convéscens,
præcépit eis, ab Jerosólymis ne
discéderent, sed expectárent promi-
sió nem Patris, quam audístis (inquit)
per os meum: quia Joá nnes quidem
baptizávit aqua, vos autem

Ye men of Galilee, why wonder you,
looking up to Heaven? Alleluia. He
shall so come as you have seen Him
going up into Heaven, alleluia, alleluia,
alleluia. (Ps. 46: 2) O clap your hands,
all ye nations shout unto God, with the
voice of exultation. Glory be to the
Father and to the Son and to the Holy
Spirit, as it was in the beginning, is
now and ever shall be, world without
end. Amen. Ye men of Galilee, why
wonder you, looking up to Heaven?
Alleluia. He shall so come as you have
seen Him going up into Heaven,
alleluia, alleluia, alleluia.

Grant, we beseech Thee, almighty
God: that we, who believe Thine only-
begotten Son, our Redeemer, to have
ascended on this day into heaven,
may also ourselves dwell in mind amid
heavenly things. Through the same
Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who
lives and reigns with Thee in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever.

The former treatise I made, O
Theophilus, of all things which Jesus
began to do and to teach, until the day
on which, giving commandments by
the Holy Spirit to the Apostles whom
He had chosen, He was taken up: to
whom also He showed Himself alive
after His Passion by many proofs, for
forty days appearing to them and
speaking of the Kingdom of God. And
eating together with them, He
commanded them that they should not
depart from Jerusalem, but should
wait for the promise of the Father,
which you have heard (saith He), by

baptizabimini Spírítu Sancto non post multos hos dies. Ígitur qui convénerant, interrogábant eum, dicéntes: Dómine, si in témpore hoc restitues regnum Israél? Dixit autem eis: Non est vestrum nosse témpora vel moménta, quæ Pater pósuit in sua potestáte: sed accipiétis virtútem superveniéntis Spírítus Sancti in vos, et éritis mihi testes in Jerúsalem, et in omni Judæa, et Samaria, et usque ad últimum terræ. Et cum hæc dixisset, vidéntibus illis, elevátus est: et nubes suscepit eum ab óculis eórum. Cumque intueréntur in cælum eúntem illum, ecce duo viri adstitérunt juxta illos in véstibus albis, qui et dixérunt: Viri Galilæi, quid statis aspiciéntes in cælum? Hic Jesus, qui assumptus est a vobis in cælum, sic véniet, quemádmódu vidístis eum eúntem in cælum.

GREATER ALLELUIA Psalms 46: 6
Allelúja, allelúja. Ascéndit Deus in jubiliatíone, et Dóminus in voce tubæ. Allelúja. (Ps. 67: 18, 19) Dóminus in Sina in sancto, ascéndens in altum, captívam duxit captivitátem. Allelúja.

GOSPEL Mark 16: 14-20
In illo témpore: Recumbéntibus undecim discipulis, appáruit illis Jesus, et exprobrávit incredulitátem eórum et durítiam cordis: quía iis, qui víderant eum resurrexísse, non credidérunt. Et dixit eis: Eúntes in mundum univérsum, prædicáte Evangélium omni creatúræ. Qui crediderit et baptizátus fuerit, salvus erit: qui vero non crediderit, condemnábitur. Signa autem eos, qui crediderint, hæc sequéntur: In nómini

My mouth; for John indeed baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Spirit not many days hence. They therefore who were come together asked Him, saying: Lord, wilt Thou at this time restore again the kingdom of Israel? But He said to them: It is not for you to know the times or moments which the Father hath put in His own power: but you shall receive the power of the Holy Spirit coming upon you, and you shall be witnesses unto me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and even to the uttermost part of the earth. And when He had said these things, while they looked on, He was raised up: and a cloud received Him out of their sight. And while they were beholding Him going up to heaven, behold two men stood by them in white garments, who also said: Ye men of Galilee, why stand you looking up to heaven? This Jesus, who is taken up from you into heaven, shall so come as you have seen Him going into heaven.

Alleluia, alleluia. God is ascended with a shout, and the Lord with the sound of a trumpet. Alleluia. (Ps. 67: 18, 19) The Lord is in Sinai, in the holy place; ascending on high He hath led captivity captive. Alleluia.

At that time Jesus appeared to the eleven as they were at table: and He upbraided them with their incredulity and hardness of heart, because they did not believe them who had seen Him after He was risen again. And He said to them: Go ye into the whole world and preach the Gospel to every creature. He that believeth and is baptized shall be saved: but he that believeth not shall be condemned. And these signs shall follow them that

meo dæmónia ejicient: linguis loquéntur novis: serpéntes tollent et si mortíferum quid biberint, non eis nocébit: super ægros manus ímpónt, et bene habébunt. Et Dóminus quidem Jesus, postquam locútus est eis, assumptus est in cælum, et sedet a dextris Dei. Illi autem profécti, prædicavérunt ubique, Dómino cooperánte, et sermónem confirmánte, sequéntibus signis.

OFFERTORY Psalms 46: 6

Ascendit Deus in jubiliatíone: et Dóminus in voce tubæ, allelúja.

SECRET

Súscipe, Dómine, múnera, quæ pro Fílii tui gloriósa Ascensióne deférimus: et concéde propítius; ut a præsentíbus periculis liberémur, et ad vitam perveniámus ætérnam. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE FOR THE ASCENSION

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui post resurrectionem suam ómnibus discipulis suis maniféstus appáruit, et ipsis cernéntibus est elevátus in cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse partícipes. Et ídeo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

believe: In My name they shall cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents and if they shall drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay their hands upon the sick, and they shall recover. And the Lord Jesus, after He had spoken to them, was taken up into heaven and sitteth on the right hand of God. But they going forth preached everywhere, the Lord working withal, and confirming the word with signs that followed.

God is ascended with a shout, and the Lord with the sound of a trumpet. Alleluia.

Receive, O Lord: the gifts we offer up to Thee, for the glorious Ascension of Thy Son: and mercifully grant that we may be freed from present perils and attain unto everlasting life. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Who, after His Resurrection, appeared openly to all His disciples, and, while they looked on, was taken up into heaven, that He might grant unto us to be sharers in His own divinity. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying: